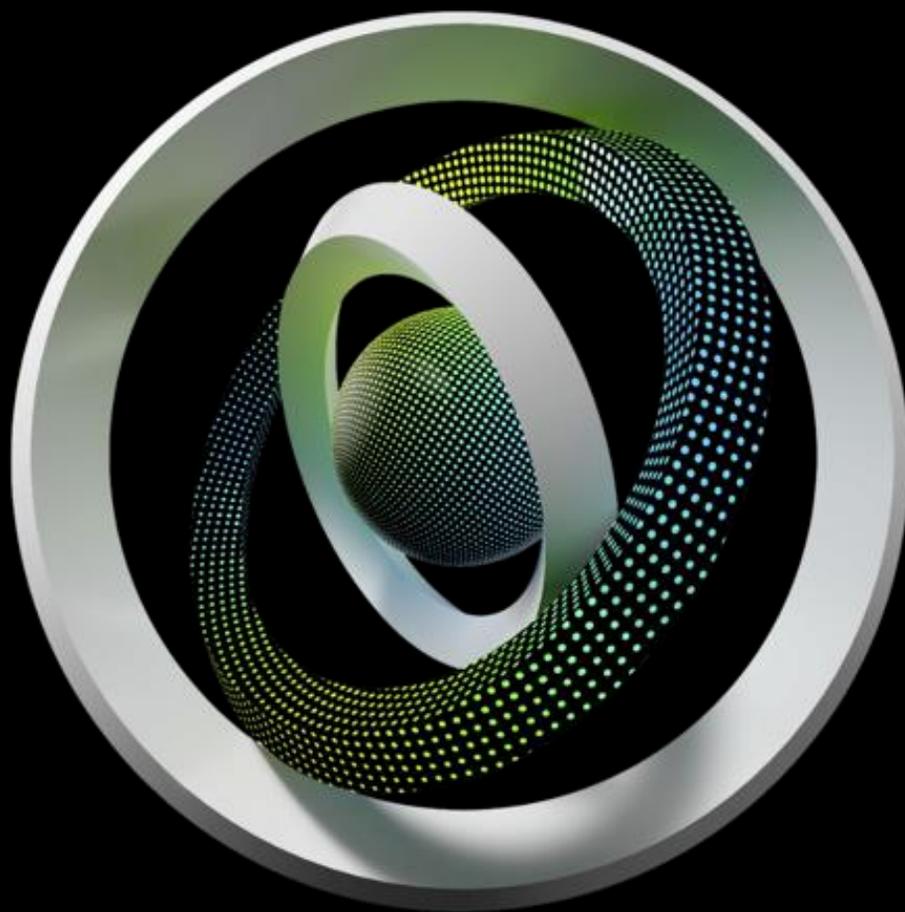


Deloitte.

税務アラート

一部記事の実装に関するご案内
社会保険約款でベトナムと韓国間

2024年4月発行



MAKING AN
IMPACT THAT
MATTERS
since 1845

ベトナムと韓国の社会保険協定の一部条項の実施に関するガイダンス

2023年12月22日に外務省が発行した通知第50/2023/TB-LPQTによると、ベトナム社会主義共和国政府と大韓民国政府との間の社会保険に関する協定(以下「SI」)(以下「協定」)が2024年1月¹日から正式に発効しました。

これは、SIに関する両国間の最初の二国間協定であり、ベトナムと他の管轄区域との間のSIに関する最初の二国間協定でもあります。

この協定の主な目的は、ベトナムと韓国との労働力の移動を促進すると同時に、法的要件とSIの利益の観点から受入国の市民に適用される基準に沿って、互いの領土内でベトナムと韓国の従業員に公平な待遇を確保することです。特に、この協定に基づき、両国の従業員が相手国で働くために移住した場合、どちらかの国のSIスキームに参加する権利が与えられます(従業員の各科目によって異なります)。さらに、社会保険料の重複を防ぐための規定が定められており、SI参加期間の終了時に、両国のそれぞれの法律に従って、ベトナムと韓国のSI参加期間が累積され、SI給付資格の適格性が判断されます。

雇用者と被雇用者の双方による本協定の効果的な適用と実施を促進するため、ベトナム社会保険庁(以下「ベトナムSI庁」)は、2024年3月29日にOfficial Letter No. 862/BHXH-TST(「OL」)を発行し、本協定の一部条項に関するガイダンスを提供しました。

以下は、OLのいくつかの重要なポイントです。

本契約の適用対象

1. 譲受人(※):

- ベトナムで事業所を登録し、ベトナムの法律に従ってSIスキームに参加している雇用主に勤務するベトナム人従業員は、雇用主によって以下の任務に就いています。
 - ✓ 大韓民国の領土で雇用主に代わって働くこと。
 - ✓ 在韓ベトナム企業の支店・子会社に勤務。
- 韓国の雇用主からベトナムで働くために割り当てられた韓国人従業員は、韓国で働くために割り当てられたベトナム人従業員と同様に。

(*) 赴任適用期間: 赴任日から60ヶ月(当該雇用主に引き続き勤務する場合、赴任延長は最長36ヶ月まで可能)

2. 現地採用社員

- 韓国の領土に一時的に居住し、韓国で働く

ために雇用されているベトナム国民は、韓国の国民年金法の対象となります。

- ベトナムの領土に一時的に居住し、ベトナムで働くために雇用されている韓国国民: そのような従業員が韓国の法律に準拠している場合、60か月以内の雇用期間中、韓国の国民年金法の対象となります。

Contact us

Website: [deloitte.com/vn](https://www.deloitte.com/vn)
 Email: deloittevietnam@deloitte.com
 Alert for professional reference purposes only, not for distribution or sale.

Transfer Pricing
Firm of the Year

Tax Firm
of the Year

ベトナムと韓国の社会保険協定の一部条項の実施に関するガイダンス



「社会保険被保険者証」の交付・受理

	SI証明書の発行	SI証明書の受領
	韓国におけるSI免除の目的	ベトナムにおけるSI免除の目的
氓	赴任期間に関する条件を満たすベトナム人赴任者	韓国人出向者、現地採用社員
申請書類	<p>従業員向け:</p> <ul style="list-style-type: none"> 割り当ての決定; フォームTK1-TS(初めての参加者、またはすでにSIコードを持っているが情報が不足している参加者に適用されます。 <p>dispatching-entity の場合:</p> <ul style="list-style-type: none"> フォームTK3-TS; 企業が韓国に法的に存在することを証明する文書(ベトナム人従業員が韓国のベトナム企業の支店または子会社に勤務する場合) 労働利用状況報告書と強制保険加入者名簿 	<p>従業員向け:</p> <ul style="list-style-type: none"> 韓国国民年金公団(以下「NPS」)が発行したSI証明書の原本。 フォームTK1-TS(現地採用の従業員に適用)。 <p>エンティティの場合:</p> <ul style="list-style-type: none"> フォームTK3-TS; 労働利用状況報告書と強制保険加入者名簿
手続き	<ul style="list-style-type: none"> 従業員は、事業体に書類を提出する。 情報を確認し、申請書類をベトナムSI庁に提出する派遣会社。 証明書を受け取り、検証し、手続きし、発行するベトナムSIEージェンシー。 <p>処理時間: 必要に応じて十分な書類を受け取った日から05日以内。</p>	<ul style="list-style-type: none"> 従業員は、事業体に書類を提出する。 情報を確認し、申請書類をVietnam SI Agencyに提出する事業体。 ベトナムSIEージェンシーは、SI拠出金免除を実施するためのデータを受け取り、検証し、処理し、システムにキーインします。 <p>処理時間: 必要に応じて十分な書類を受け取った日から05日以内。</p>

保険給付について:

この協定は、法律で規定されている福利厚生 of 計算の基礎として、両国における従業員のSI参加期間を重複することなく累積することを認めています。当該利益の正確な計算は、本契約に別段の定めがない限り、各国の規制に従って決定されます。

Contact us

Website: [deloitte.com/vn](https://www.deloitte.com/vn)
 Email: deloittevietnam@deloitte.com
 Alert for professional reference purposes only, not for distribution or sale.

Transfer Pricing
Firm of the Year

Tax Firm
of the Year

ベトナムと韓国の社会保険協定の一部条項の実施に関するガイダンス

韓国で契約社員として働くベトナム人従業員のSI拠出終了とSI参加期間の確認

1. SI拠出を終了する被験者:

- 従業員を海外に派遣する事業を営む企業、従業員を海外に派遣することを許可した公的な非企業組織と契約を結んで韓国で働く従業員。
- インターンシップのスキルアップを目的とした派遣企業との契約に基づき韓国で働く従業員
- 個人契約で韓国で働く従業員。

2. 拠出終了の効力発生日: 2024年1月1日より

3. 終了に関する書類:

- 従業員の場合(海外勤務前にベトナムSIEージェンシーに直接貢献する場合):
 - ✓ フォームTK1-TS(「韓国でSIに参加するためにSI拠出を終了する」と明記)
 - ✓ 韓国の有期労働契約(LC)のコピー。
- エンティティの場合(従業員がエンティティを通じてSIをコントリビュートする場合):
 - ✓ フォームTK3-TS(「ベトナムでSI拠出を終了する従業員のリスト」を明確に記載);

- ✓ 韓国の有期労働契約書の写し
- ✓ フォームD02-LTに基づく労働利用報告書と強制保険加入者のリスト。

4. 従業員が拠出停止の権利を有するが、2024年1月1日からすでに拠出している場合: ベトナムSIEージェンシーは、規則に従って2024年1月1日以降に拠出された金額を返金します。

5. 書類を受け取った後、ベトナムSIEージェンシーは次のことを行います。

- ✓ SI拠出金の収集を停止します。
- ✓ SI参加期間を確認します。
- ✓ ルーズリーフ記録のSI寄与を返します。
- ✓ 寄付金(ある場合)を返金します。

デロイトの推奨事項

組織および個人は、本契約の実施に関する規則および手順、ならびに関連する従業員および雇用主の権利および義務を明確に理解する必要があります。

- 組織に勤務する韓国人従業員またはベトナム人従業員が韓国で働くために派遣されたケースを検討し、協定に基づく条件を満たす人を特定します。
- 該当する従業員から文書および情報を収集します。
- 従業員から提供された書類を確認し、雇用主側からの要求に応じて申請書を作成します。
- 申請書類をベトナムSI庁に提出し、関連する従業員の社会保険対象証明書を申請します。

Contact us

Website: [deloitte.com/vn](https://www.deloitte.com/vn)
 Email: deloittevietnam@deloitte.com
 Alert for professional reference purposes only, not for distribution or sale.

Transfer Pricing
Firm of the Year

Tax Firm
of the Year

Contact Us



Thomas McClelland
National Tax Leader
+84 28 7101 4333
tmcclelland@deloitte.com



Bui Ngoc Tuan
Tax Partner
+84 24 7105 0021
tbui@deloitte.com



Bui Tuan Minh
Tax Partner
+84 24 7105 0022
mbui@deloitte.com



Phan Vu Hoang
Tax Partner
+84 28 7101 4345
hoangphan@deloitte.com



Dinh Mai Hanh
Tax Partner
+84 24 7105 0050
handinh@deloitte.com



Vo Hiep Van An
Tax Partner
+84 28 7101 4444
avo@deloitte.com



Vu Thu Nga
Tax Partner
+84 24 7105 0023
ngavu@deloitte.com



Tat Hong Quan
Tax Partner
+84 28 7101 4341
quantat@deloitte.com



Vu Thu Ha
Tax Partner
+84 24 710 50024
hatvu@deloitte.com



Dang Mai Kim Ngan
Tax Partner
+84 28 710 14351
ngandang@deloitte.com

Hanoi Office

15th Floor, Vinaconex Building,
34 Lang Ha Street, Dong Da
District, Hanoi, Vietnam
Tel: +84 24 7105 0000
Fax: +84 24 6288 5678

Ho Chi Minh City Office

18th Floor, Times Square
Building, 57-69F Dong Khoi
Street, District 1,
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel: +84 28 7101 4555
Fax: +84 28 3910 0750

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited (“DTTL”), its global network of member firms, and their related entities (collectively, the “Deloitte organization”). DTTL (also referred to as “Deloitte Global”) and each of its member firms and related entities are legally separate and independent entities, which cannot obligate or bind each other in respect of third parties. DTTL and each DTTL member firm and related entity is liable only for its own acts and omissions, and not those of each other. DTTL does not provide services to clients. Please see www.deloitte.com/about to learn more.

Deloitte Asia Pacific Limited is a company limited by guarantee and a member firm of DTTL. Members of Deloitte Asia Pacific Limited and their related entities, each of which is a separate and independent legal entity, provide services from more than 100 cities across the region, including Auckland, Bangkok, Beijing, Bengaluru, Hanoi, Hong Kong, Jakarta, Kuala Lumpur, Manila, Melbourne, Mumbai, New Delhi, Osaka, Seoul, Shanghai, Singapore, Sydney, Taipei and Tokyo.

About Deloitte Vietnam

In Vietnam, services are provided by separate and independent legal entities, each of which may be referred to or known as Deloitte Vietnam.

This communication contains general information only, and none of DTTL, its global network of member firms or their related entities is, by means of this communication, rendering professional advice or services. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser.

No representations, warranties or undertakings (express or implied) are given as to the accuracy or completeness of the information in this communication, and none of DTTL, its member firms, related entities, employees or agents shall be liable or responsible for any loss or damage whatsoever arising directly or indirectly in connection with any person relying on this communication.